



老舍

全集



18

文论·工作报告·译文



老舍

全集



18

文论·工作报告·译文

人民文学出版社



图书在版编目(CIP)数据

老舍全集. 第18卷, 文论 工作报告 译文/老舍著. —修订本. 北京: 人民文学出版社, 2008. 8

ISBN 978-7-02-006658-2

I. ①老… II. ②老… III. ①老舍(1899~1966)—全集②文艺理论—文集 IV
①I217.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第023541号

责任编辑 杨 康

装帧设计 刘 静

责任校对 郑南勋

责任印制 王景林

本 卷 说 明

本卷收入作者写于 1959 至 1966 年间的文艺理论文章共 88 篇。收入作者 1930 至 1963 年间的工作报告共 27 篇。同时收入作者 1922 至 1956 年间的翻译作品共 16 篇。

文论部分续接前卷,包括作者个人的创作经验、文艺作品的批评、作品序跋、文艺理论阐述及有关文艺问题的谈话。工作报告包括作者三十年代初主持编辑《齐大月刊》时以编辑部的名义写的编后记;抗战时期主持“文协”工作时写的会务报告;1949 年后负责北京市“文联”和中国“作协”工作时的工作总结、工作报告等。译文部分包括作者翻译的文学作品、文艺理论文章、作家介绍和一些非文学类的文章。

这些作品大部分曾收入近年来陆续出版的《老舍文集》、《老舍论创作》、《老舍剧作全集》及其它一些作品集中,除此之外,还尽可能搜集了散见于各报刊杂志上的作品入集,其中《小故事》、《我们写了些什么?》两篇系英文转译,由胡允桓翻译。英文原文收入附录。特别是译文部分,除《苹果车》外,其余单篇译文以前从未编集出版。

作品按分类依发表或写作先后编排,篇末注有初发时间和刊物。

作品收入本卷时,都根据初刊本校勘,并增加一些简注。

目 录

文论

读小小说	3
从《女店员》谈起	5
规律与干劲	
——在中国作家协会创作工作座谈会上的发言	8
我的几句话	15
要真钻,也要大胆创造	20
小故事	22
答《小剧本》读者问	24
画舫斋观画	26
谈《南海战歌》	28
谈相声《昨天》	29
我为什么写《全家福》	31
土话与普通话	33
相声语言的革新	35
古为今用	38
简评演技	42
《老舍剧作选》序	44
我的经验	47
全面地准备	52
热爱今天	55
谈《林则徐》	61

观戏简记	63
喜剧点滴	65
写在《北京曲艺选》的前面	68
我爱川剧	
——庆祝成都市川剧院建院一周年	70
出色的报道	72
好戏真多	74
谈修改文字	76
兄弟民族的诗风歌雨	79
向张士珍学习	83
要言不烦、有戏可做	85
歌颂朝鲜人民的胜利	
——介绍《跨上千里马的人民》	87
一些可爱的故事	89
我们写了些什么？	92
读了《娥并与桑洛》	94
诗与创造	97
情文并茂	100
马克·吐温——“金元帝国”的揭露者	
——在世界文化名人马克·吐温逝世	
50周年纪念会上的报告	103
读诗感言	111
选择与鉴别	
——怎样阅读文艺书籍	113
阿根廷的伟大作家和民主战士	
——纪念多明戈·富斯蒂诺·萨米恩托诞生	
一百五十周年	117

健康的笑声	124
迎春画展	126
三多	128
在中共中央党校谈文学语言问题	131
在中央戏剧学院谈话剧语言	137
谈《阴阳五行》	140
《老舍剧作选》越南文译本序	142
对曲剧的发展说几句话	143
谈谈文艺创作的提高问题	
——在中国作家协会内蒙古分会召开的	
文艺座谈会上的讲话	145
《郝寿臣脸谱集》序	152
舞台花甲	153
勤学苦练,提高作品质量	
——在大同市一个文艺报告会上的讲话	155
学一点诗词歌赋	168
祝话剧丰收	171
看迎春画展	173
同广东戏剧界的谈话	175
《宝船》演出前言	178
本固枝荣	
——对天津市爱好文学青年的一次讲话摘要	179
观画短记	188
怎样丢掉学生腔	190
新的香花	193
《骆驼祥子》斯洛伐克文译本序	196

《马连良演出剧本选集》序	197
多编好相声	
——在相声座谈会上的讲话	198
看了一出好戏	204
《骆驼祥子》拉脱维亚文译本序	206
说好新书	207
人与话	211
新《王宝钏》	213
文学创作和语言	
——在作协湖南分会举办的文学讲座会上的报告	217
人物、生活和语言	
——在河北省戏剧创作座谈会上的讲话	229
战斗友谊的新页	
——赞影片《刘主席访问朝鲜》	235
戏剧漫谈	237
好消息	244
从记事练起,天天练,认真练	246
祝贺话剧的新胜利	249
积极发挥文艺尖兵的战斗作用	251
《北京话语汇》小序	255
曲艺的跃进	257
深入生活,大胆创作	260
五个了不起	263
多写些小戏	265
好戏	
——看日本话剧团演出的《郡上农民起义》	267
小而精	270

精彩的小戏	273
银幕上的《一百个放心》	276
谈快板	279
与英国人斯图尔特·格尔德、罗玛·格尔德的谈话	283

工作报告

《齐大月刊》编辑部的一两句	287
一 一九三〇年十月十日	287
二 一九三〇年十一月十日	288
三 一九三〇年十二月十日	288
四 一九三一年二月十日	288
五 一九三一年六月十日	289
一年来“文协”会务的检讨	
——四月九日在年会上的报告	290
欢送“文协”战地访问团出发	298
抗战与文艺	
——两年来全国文艺活动的报告	302
“文协”第二年	
——二十九年四月七日在重庆全体会员大会报告	308
文艺界动员情况述略	312
“九九”茶会上的讲话	316
对卅二年文艺界的希望	321
五年来的“文协”	323
文与贫	331
“文协”七岁	334
“文协”的过去与将来	337

中华全国文艺界抗敌协会会务报告	340
小引(一九三八年五月四日)	340
一九三八年	341
五月七日报告	341
五月十日报告	342
五月十四日报告	343
五月二十八日报告	344
六月五日报告	348
六月十八日报告	349
七月二日报告	351
七月九日报告	351
七月十六日报告	352
附:总务部账目公布(七月三十日)	353
十月八日报告	354
十月十五日报告	356
十月二十九日报告	358
十一月五日报告	359
十一月十二日报告	360
十一月二十六日报告	361
一九三九年	362
一月二十八日报告	362
二月四日报告	363
二月二十五日报告	364
附:总务部账目公布(二月十五日)	365
附:四月十日总务部报告(一九三八年三月二十七日 至一九三九年三月二十七日)	366
八月十日报告	371

一九四〇年	374
一月二十日报告	374
三月三十日报告	376
十二月一日报告	378
一九四一年	379
三月二十日总务部报告	379
一九四二年	383
一月九日略报	383
让我们团结起来	
——在北京市文学艺术工作者联合会	
发起人大会上的讲话	386
在北京市文学艺术工作者联合会成立大会的	
开幕词	390
祝北京市“文联”成立	394
北京市“文联”去年工作简述	396
北京市文学艺术工作者联合会工作总结报告	
——在北京市文学艺术工作者第二次	
代表大会上的报告摘要	398
《北京文艺》发刊词	406
更好地发挥文学艺术的战斗作用	
——在北京市文学艺术工作者第三次	
代表大会上的报告摘要	409
创作的繁荣与提高	
——在北京市第三次文代会上的发言摘要	422
在北京市人民委员会第一次会议上的发言	431
壮大青年作家的队伍	432
我们的新生力量在成长	433

关于兄弟民族文学工作的报告

——在中国作家协会第二次理事会会议

(扩大)上的报告摘要	436
在中国作家协会创作规划座谈会上的讲话	444
关于少数民族文学工作的报告	448

译文

基督教的大同主义(宝广林 著)	473
出毛病的大么(C Hedley Barker 著)	479
隐者(F.D Beresford 著)	484
客(Algernon Black Wood 著)	494
学者(叔本华 著)	506
但丁(R W.Church 著)	511
“我发明的死”(Humbert Wolfe 著)	607
爱(Humbert Wolfe 著)	609
维廉·韦子唯慈(R.W.Church 著)	611
几封信	629
批评与批评者(Elizabeth Nitchie 著)	637
文学与作家(Elizabeth Nitchie 著)	659
文艺中理智的价值(Elizabeth Nitchie 著)	680
文艺中道德的价值(Elizabeth Nitchie 著)	707
战壕脚(Andre Maurois 著)	723
苹果车(萧伯纳 著)	727

附录

The Little Story	815
What Have We Written?	818

文 论

读 小 小 说

全民大跃进，一日千里。小小说必然会在这时候活跃起来，因为它短小轻便，容易抓到稍纵即逝的新事物，及时地描画出来。（在这里，没有一点反对写长篇小说的意思。）

那么，是不是小小说只有新闻价值呢？并不是。新事是新人干出来的。一有了人，故事虽短，意味可就深长了。随便举个例子吧：昨天读了《红水河》58年第九号上所载的《五伯娘和新儿媳》，这一小篇作品不一定是小小说的代表作，可是，它叫我看见了一件新事，而且由这件新事中看出新社会的新人的新作风。一对新夫妇，在结婚吉夕还去参加劳动。这是新事。婆婆五伯娘呢，也去参加劳动。这更是新事。新夫妇婚日还去劳动已经时有所闻，此处所描写的并非创举。婆婆也去劳动倒更不容易，老太太可能比青年更保守些，更爱旧日的老妈妈论啊。可是这位老太太的妈妈论已经大大地改变了，她不但不因家中的喜事而忘了给蔗田施肥的公事，而且畅谈勿浪费，细打轻扬等等有关原则与技术的问题了。她还是嘴碎爱说，可说的不是老妈妈论中的婆婆应如何威风凛凛，儿媳应如何低头受罪；她说开了旧日作媳妇如何困难。这就叫我们看到新社会中人与人的新关系了。这故事虽短，时间仅占一晚，可是叫我们看出老远老远去，想起旧时代多少多少婆媳间发生的惨事。五伯娘与小夫妇这点新事推翻了千百年的陈规旧礼。新的时代来了，人与人的关系大变，家庭既和睦，集体的事儿也作得很好。这个变化很大，意味深长。作品中没谈到新夫妇的如何相爱，

但是由他俩的行动——洞房花烛夜还去劳动,我们可以断定他们的结合必是幸福的,因为他们把个人与集体的关系摆得很好。因此,故事虽短,我们可是既能看到过去,也能看到将来。正如原作末一句说的:“……将人们欢乐的笑声吹到很远很远的地方去”。

是的,小小说若能写出人来,篇幅虽短,可是意味深长,耐人寻味。

原载 1959 年《文学知识》创刊号

从《女店员》谈起

我写了一本话剧，叫作《女店员》，将在《人民文学》上发表。戏写的是好是歹，不在这里说。现在，我只说说为什么要写这出戏。

先说：为什么要写店员呢？这须由两方面来说。一方面是由店员来说。在整风以前，有些店员以为自己低人一头，是伺候人的，所以干劲不大，服务质量不高。整风以后，店员们明白了为谁服务的道理，伺候人的并不比别人低着一头。于是，干劲就大起来，真叫人感到处处是家，即使是买点小东西也觉得是在社会主义的春风里。这个变化真不小，值得表扬。另一方面，个别买东西的人不大尊重店员，使某些店员就感到自己果然低人一等，无须积极工作。

因此，我觉得店员应先看重自己的工作，因为零售工作是和人民生活有最密切的关系的。想想看，假若没人售卖豆腐白菜，没人卖药，没人卖百货，人民怎么过日子呢？一天也过不下去！售货员的工作是多么重要啊！这么想通，店员就不会再有自卑感，就看重自己的工作。同时，买东西的人要是也能与店员协作，不再拿出旧社会的那种“我是照顾主儿，你伺候人”的态度，店员们也就必定受到鼓舞，干劲更大了。

“女店员”这出戏就是想对店员们致敬，感谢店员们终年为我们辛苦地劳动着。同时也批判了店员们自己的轻商思想，和某些顾客们看不起店员的态度。

为什么写“女”店员呢？因为女店员比男店员的困难更多些。